

THE SCARLET PRINCESS

SCRIPT & DIRECTION BY SILVIU PURCĂRETE,
INSPIRED BY TSURUYA NAMBOKU IV'S
SAKURA HIME AZUMABUNSHO

Recommendation

私の同志、いまは亡き偉大な歌舞伎俳優中村勘三郎氏と夢見てきたこと。
それは世界中の演劇表現者たちと歌舞伎の戯曲を共有し、
様々な解釈と表現のカブキが生まれることだった。
プルカレーテ氏は最初にそれを見せてくれた。
今、勘三郎さんがこの舞台を見たら、
きっと誰よりも喜び、興奮したに違いない!

串田和美
(演出家、俳優 まつもと市民芸術館総監督)



主催: 東京芸術祭実行委員会
(豊島区、公益財団法人としま未来文化財団、
公益財団法人東京都歴史文化財団
(東京芸術劇場・アーツカウンシル東京)、東京都)
助成: 令和4年度 文化庁 国際文化芸術発信拠点形成事業、
EU・ジャパンフェスト日本委員会
特別協賛: コカ・コーラ ボトラーズジャパン株式会社
協賛: アサヒグループジャパン株式会社
後援: 在日ルーマニア大使館



すべて
の愛
のため
に。
墮ちろ、
生きろ、
すべ

東京芸術祭 2022 芸術オータムセレクション
ルーマニア国立 ラドゥ・スタンカ劇場
上演台本・演出:
シルヴィウ・プルカレーテ
原作: 鶴屋南北『桜姫東文章』

The Scarlet Princess

スカーレット・プリンセス

2022 (令和4)年
10月8日(土) - 11日(火)

※10日(月・祝)休演

東京芸術劇場 プレイハウス
ルーマニア語上演 日本語・英語字幕付き

東京
劇場
東
京
芸
術
祭
Tokyo
Festival
Theater

挑発的でドラマチックな歌舞伎の傑作が
ルーマニア・カブキとして甦る——

Introduction

不道徳かつ退廃的な美しさと、奇想天外な愛憎ロマンで江戸歌舞伎界の話題をさらった四代目鶴屋南北「桜姫東文章」。この歌舞伎の大傑作にして問題作を、ルーマニア出身の演出家シルヴィウ・ブルカレテが大胆に翻案し、スペクタクル化したのが「スカーレット・プリンセス」です。2018年シビウ国際演劇祭で衝撃のワールド・プレミアを果たし、すぐさまベルギーのブリュッセルに招かれて絶賛を博しました。ヨーロッパ演劇界の鬼才によるこの話題作が望みの来日を果たします！

一方でブルカレテは日本演劇界でもかねてから親交を持ち、東京芸術劇場では、2017年の佐々木蔵之介主演「リチャード三世」、2020年「真夏の夜の夢」の2作品を演出しました。今回は「スカーレット・プリンセス」に続けて再び佐々木蔵之介と組み2022年11月に当劇場で「守銭奴 ザ・マネー・クレイジー」を演出します。音楽のヴァシル・シリ、美術のドラゴッシュ・プハジャールというブルカレテ組・最強チームによる連続上演は、日本の舞台シーンの話題をさらうことでしょう。



The Scarlet Princess

スカーレット・プリンセス

【スタッフ】
上演台本・演出：
シルヴィウ・ブルカレテ
原作：鶴屋南北「桜姫東文章」
音楽：ヴァシル・シリ
美術：ドラゴッシュ・プハジャール
【キャスト】
出演：オフェリア・ホビ
ユスティアン・トゥルク
ルーマニア国立ラドゥ・スタンカ劇場カンパニー
ルーマニア語上演 日本語・英語字幕付き

Story

若き僧侶・久方坊(後の清玄)は、稚児の白菊丸と心中を図るが自分だけ生き残ってしまう。時が流れて高僧の清玄は、ある寺で桜姫と出会う。桜姫はどうやら白菊丸の生まれ変わりらしい。一方で桜姫は盗賊の釣鐘権助に闇夜の中で犯され、赤ん坊を産み落とす。だが犯した男の釣鐘の刺青が忘れられない。それは権助への振れた愛の面影でもあった。しかし権助が家宝を盗んだために家は没落し、桜姫は遊女となって苦界に沈む身となった。破戒堕落の罪で寺から追い出された清玄と桜姫に悪党の権助が絡んで、さらなる残酷で非道な運命が彼らを受け手に……。

Notes

ルーマニア・カブキ。その誕生の裏にはルーマニアと日本の演劇人の出会いがありました。歌舞伎のエッセンス、原作のストーリーラインには忠実でありながらも、男女逆転の配役や奇想天外なガジェットを取り入れるなど、妖しくも美しい超次元のカブキが誕生しました。

シビウ国際演劇祭では2008年に故・十八代目中村勘三郎主演、串田和美演出による「夏祭浪花鑑」が上演された大喝采を浴びました。日本の歌舞伎をシェイクスピア戯曲や、ギリシア悲劇と同じように世界と共有したいという二人の演劇人の思いに、演劇祭のディレクターであるコンスタンティン・キリアックとルーマニアを代表する演出家シルヴィウ・ブルカレテが賛同してプロジェクトが始動。工場跡地に花道や回り舞台をしつらえた特設劇場が建てられ、鶴屋南北の傑作「桜姫東文章」が「スカーレット・プリンセス」として生まれ変わったのです。

タイトルロールのスカーレット・プリンセス/桜姫をラドゥ・スタンカ劇場のホープであるユスティアン・トゥルクが演じ、桜姫の前世・白菊丸に重なるジェンダーを超えた妖美で魅せます。そして物語の要となる悪の魅力にも溢れた盗賊・釣鐘権助を、同劇場の看板女優であるオフェリア・ホビが男装で演じるのも大きな話題。2013年の来日公演「ルル」で見せた悪役を極めた演技で、再び日本の舞台に降臨します。

ルーマニア演劇界をリードする最強の演劇陣に加えて、世界的に活躍するトップクリエイターも揃い踏みした、ルーマニア発「カブキ・メタモルフォーゼ」にご期待ください。



SILVIU PURCĂRETE
シルヴィウ・ブルカレテ

1950年生まれ。ルーマニアを代表する舞台演出家。ヨーロッパ三大演劇祭の一つであるルーマニア・シビウ国際演劇祭では、演出を手がける匠巻の大スペクタクル「ファウスト」が毎年ハイライトとして注目を集めている。また、エディンバラやヴィニョン、メルボルン、モントリオールなど、世界中の演劇祭に数多く招聘されている。フランス政府から芸術文化勲章シュバリエ、ルーマニア政府から国家勲章を受ける。演劇賞では、エディンバラ・フェスティバル批評家最優秀作品賞、ピーター・ブルック賞、ダブリン演劇祭批評家賞など。東京芸術劇場での日本人出演者とのクリエーションは「リチャード三世」(2017)、「真夏の夜の夢」(2020)の2作品がある。

2022(令和4)年10月8日(土) - 11日(火)

※10日(月・祝)休演

	8 (土)	9 (日)	10 (月・祝)	11 (火)
15:00開演	●	●	休演	●
18:00開演	●	●	休演	●

上演回によっては
トークを予定。
詳細は決まり次第
WEBにてお知らせします。

※開場は開演の30分前(予定)

東京芸術劇場 プレイハウス

【チケット発売等】

■チケット一般発売：
9月10日(土)10:00～

※未就学児入場不可。

※05歳以上、25歳以下、高校生以下チケット。

※豊島区民割引は東京芸術劇場ボックスオフィスにて

取扱い(枚数限定・販売のみ・要証明書)。

※障害者手帳をお持ちの方は、割引料金でご観覧いただけます(要事前申込)。詳細は、劇場ボックスオフィス、または当劇場webサイト(障害者サポート)にてご確認ください。

※観劇をご希望のお客様は、ご案内できるスペースに限りがあります。

※劇場前に東京芸術劇場ボックスオフィス(0570-010-298)へお問い合わせください。

※一般料金のチケットで割引対象者様がご入場される際は、公演当日に受付で差額のお支払をお願いいたします。

また、割引のチケットで一般の方がご入場される際は、公演当日に受付で差額のお支払をお願いいたします。

※資料目的の転売は固くお断りいたします。

※やむを得ぬ事情により、公演情報等に変更が生じる場合がございます。

※劇場前に必ず当劇場webサイト内の注意事項と本公演の最新情報をご確認ください。

※マスクを着用でない方のご入場はご遠慮いただきます。

※後席がある方や、体調不良が認められる方は、当日入場をお断りする場合がございます。予めご了承ください。

※公演中止の場合は、ご予約・ご購入いただいたチケットのキャンセル料・変更は承れません。

※全日観劇セリアグループ

(観劇ループ)を制作します。

※東京芸術劇場でのコンサート、

演劇などをご鑑賞の際は、一時拝見をご利用いただけます。

(生後3か月未満入場前までのお子様対象/有料・定員制/土日祝を除く希望1週間前までに要申込)

TEL:03-5331-2111

株式会社ミラクス ミラクスセンター 申込・問合せ:0120-415-306(土・日・祝日を除く9:00-17:00)

“RADU STANCA” NATIONAL THEATRE SIBIU

ルーマニア国立ラドゥ・スタンカ劇場

ラドゥ・スタンカ劇場は、1788年建設の伝統ある劇場。2000年にコンスタンティン・キリアックが芸術監督に就任し、以来その実績が評価され、2004年に国立劇場となる。所属俳優は約50人で年間10本を超える新作を上演する。シビウ国際演劇祭では基幹劇場としてフェスの一翼を担う。同演劇祭は、英国のエディンバラ、フランスのアヴィニョンに並ぶ規模を誇り、早くから日本の劇団や演劇人も参加し、各国からインターンも幅広く受け入れている。また演劇祭への功績を称える「Sibiu walk of fame」賞を故・中村勘三郎、串田和美、野田秀樹らが受賞している。



<https://www.purcarete-fes.jp/>
twitter @purcaretefes



◆東京芸術劇場ボックスオフィス

<https://www.geigeki.jp/> ※24時間受付(メンテナンスの時間を除く)

0570-010-298(休館日を除く10:00-19:00)

※一部携帯電話、PHS、IP電話からは、ご利用いただけません。

【その他プレイガイド】

チケットぴあ <http://pia.jp/t/geigeki/>

セブンイレブン(Pコード:513-862)

イープラス <http://eplus.jp/geigeki/>

ファミリーマート店舗

ローソンチケット <https://l-like.com/>

ローソン、ミニストップ店内 Loppi

(Lコード:35359)

カンファティ <https://www.confetti-web.com/>

0120-240-540

※通話料無料(平日10:00-18:00 オペレーター対応)

東京 芸術 劇場



〒171-0021 東京都豊島区西池袋1-9-1
TEL:03-5331-2111
＜アクセス＞JR、東京メトロ、東武東上線、西武池袋線池袋駅西口より徒歩2分。池袋駅西口西口の2分先を北へ進みます。

ari direction & design: Noryuki Tatenari (module) artwork: AZUSA TANAKA
stage photo: Sebastian Maroveici, Ovidiu Matiu, Mishaia Marin